

ALICIA ESTEVEZ-HERNANDEZ

FREELANCE TRANSLATOR
EN <> ES, PT <> ES

CONTACT

P +44 7480228233
E estevezali@gmail.com
L London, United Kingdom

EDUCATION

Universidade de Vigo
Bachelor's Degree in Translation
& Interpreting
Universidade Lusófona de
Humanidades e Tecnologias,
Lisbon - Erasmus year
University of the Arts London
MA in Public Relations

WORK AREAS

Marketing and PR
Human Rights
International Relations and Law
Food/Drink
Instruction Manuals

PROFILE

I am a Spanish translator currently residing in London with over 8 years of experience in translation. My main areas of work are legal and international relations texts, marketing documents and instruction manuals. I offer great quality translation in a timely manner. I am passionate about translation and that reflects on every single project.

EXPERIENCE

Current Collaborations

July 2020 **Language Reach**

PT > ES/ EN <> ES

June 2020 **SPL Translation**

EN > ES

I have regularly translated marketing materials for a pet food company based in the UK looking to sell their products in Spain.

For this company, I have translated content for both their website and for their packaging.

For this agency, I have also translated instruction manuals about LED lights for agriculture, printers and urine analyzers.

For the past 2 years, I have worked on a project that included a large amount of court rulings, appeals and other legal documents. As part of this project, I had to translate documents from the UN, the INTERPOL, the ICJ and the ECOWAS. These documents were related to human rights, diplomatic and international law and extradition. Due to the urgency of the situation, I have grown accustomed to quick turnarounds and working under pressure. Additionally, I have also translated texts related to immigration in the USA and a legal case taking place in Russia. Lastly, last summer I was part of a legal project involving insurance companies in Spain and the UK.

Other recent collaborations

July 2020 **Translanguages**

- Sept. 20 Freelance Translator EN > ES

Translation of immigration documents and marketing materials related to mental health

June 2018 **Swan London Ltd.**

- October 2020 Freelance translator

Worked on the translation of marketing materials, social media posts and financial documents from Spanish into English and vice-versa.

Translation was provided for their restaurant in Spain, The Carvery.

FURTHER EDUCATION & PROGRAMMES

- **Legal Translation (Traducción jurídica)**
traducciónjurídica.es

- **Localization essentials**
Google localization essentials course

- **Amara**
Amara subtitling course

- **MemoQ**
MemoQ translation programme

- **Trados**
Trados translation programme